



**REPUBLIKA HRVATSKA
OSJEČKO-BARANJSKA ŽUPANIJA
OPĆINA JAGODNJAK
OPĆINSKO VIJEĆE**

KLASA: 024-02/23-01/05
URBROJ: 2158-22-23-01-01
Jagodnjak, 04.10. 2023.

Z A P I S N I K

Sa 13. sjednice Općinskog vijeća Općine Jagodnjak

Sjednica Vijeća održana dana 04.10. 2023.. godine u vijećnici Općine Jagodnjak s početkom u 19,05 sati.

Prisutni vijećnici: Milenko Tovjanin, Johan Urtajl, Predrag Tomašević, Dragan Vujaklija, Milana Radmanić Tišma, Dragan Novaković, Branka Tatarin, Damir Đukić, Milan Bogdan, Stanislav Radočaj
Ostali prisutni: Danijela Mlinarević, načelnica Općine Jagodnjak, Stevo Mlinarević, stručni suradnik načelnice, Jovan Nedić, pročelnik JUO, Nada Šalajić, referent za računovodstvo i financije
Predsjedavajući: Damir Đukić, zamjenik predsjednika, Milenko Tovjanin, predsjednik vijeća.
Zapisničar: Jovan Nedić

Sjednicu otvara u odsustvu predsjednika, koji je najavio kašnjenje, zamjenik predsjednika Damir Đukić i kao predsjedavajući, utvrđuje da sjednici prisustvuju 8 članova Vijeća te da se mogu donositi pravovaljane odluke.

Poziva prisutne da iznesu svoje primjedbe na Zapisnik sa 12. sjednice.

Primjedbi nema te daje zapisnik na usvajanje.

Utvrdjuje da je prilikom glasanja prisutno 8 vijećnika te da jednoglasno donesena slijedeća

O d l u k a
o usvajanju Zapisnika sa 12. sjednice vijeća

Usvaja se Zapisnik sa 12. sjednice općinskog vijeća Općine Jagodnjak od 11.05. 2022. godine, KLASA: 024-02/23-01/02, URBROJ: 2158-22-23-01-01.

Predsjedavajući predlaže slijedeći

D n e v n i r e d:

1. Godišnji izvještaj o izvršenju Proračuna Općine Jagodnjak za 2022. godinu
 - Izvješće o izvršenju Programa građenja komunalne infrastrukture za 2022.
 - Izvješće o izvršenju Programa održavanja komunalne infrastrukture za 2022.
 - Izvještaj o utrošku sredstava od naplate naknade za zadržavanje nezakonito izgrađenih zgrada u 2022.
 - Izvještaj o utrošku sredstava ostvarenih od šumskog doprinosa u Proračunu Općine Jagodnjak za 2022. godinu
 - Izvještaj o utrošku sredstava ostvarenih od prodaje kuća ili stanova u državnom vlasništvu na potpomognutim područjima u Općini Jagodnjak u 2022. godini
 - Izvješće o ostvarivanju Programa korištenja sredstava ostvarenih od zakupa, prodaje, prodaje izravnom pogodbom, privremenog korištenja i davanja korištenja izravnom pogodbom na području Općine Jagodnjak za 2022. godinu

2. Polugodišnji izvještaj o izvršenju Proračuna Općine Jagodnjak za 2023. godinu
3. Analiza upravljanja komunalnom infrastrukturom Općine Jagodnjak
4. Izvješće o stanju u prostoru
5. Izmjene i dopune broj 1. Poslovnika Općinskog vijeća Općine Jagodnjak
6. Postavljanje bankomata na zgradu Općine
7. Odluka o sufinanciranju školovanja starijih osoba
8. Odluka o izradi projektne dokumentacije za starački dom
9. Odluka o reciklažnom dvorištu
10. Razno

Poziva prisutne da iznesu svoje primjedbe i eventualne izmjene i dopune predloženog dnevnog reda. Utvrđuje da je prilikom glasanja prisutno 8 vijećnika i da je dnevni red prihvaćen jednoglasno.

Ad 1. – Godišnji izvještaj

Godišnji izvještaj o izvršenju Proračuna Općine Jagodnjak za 2022. godinu te izvješća koja su u prilogu, u ime načelnice iznosi Nada Šalajić, referent za računovodstvo i financije.

Napominje da je Godišnji izvještaj o izvršenju Proračuna Općine Jagodnjak za 2022. godine u pismenom obliku, koji je opširan, uručen vijećnicima uz poziv za vijeće.

Iznosi dalje podatke o izvršenju.

Proračun je planiran u ukupnom iznosu od 18.356.705,54 kn tj. 2.436.353,49 €, a ostvareni su prihodi i primici u ukupnom iznosu od 9.894.191,34 kn /1.313.184,86 €, te rashodi i izdaci u ukupnom iznosu od 10.397.991,13 kn /1.380.050,58 €. Krajnji rezultat je manjak od -503.799,79 kn /66.865,72 €.

Prihodi i primici Proračuna prema ekonomskoj klasifikaciji obuhvaćaju prihode poslovanja, prihode od prodaje nefinancijske imovine i primitke od financijske imovine i zaduživanja.

Prihodi od poreza obuhvaćaju poreze koji su isključivo prihod Općine Jagodnjak :porez na robu i usluge i porez na promet nekretnina, te poreza koji su zajednički prihodi proračuna Općine, Županije i Državnog proračuna: porez na dohodak .

Prihodi od poreza planirani su u 2022. godinu u iznosu od 2.043.000,00 kn, a ostvareni su u iznosu od 2.046.292,51 kn

Prihodi od pomoći uključuju pomoći iz državnog proračuna (kapitalne i tekuće), pomoći iz državnog proračuna temeljem prijenosa EU sredstava, pomoći od izvanproračunskih korisnika te pomoći proračunskim korisnicima iz nenadležnog proračuna.

Prihodi od pomoći planirani su u 2022. godinu u iznosu od 10.736.891,64 kn, a ostvareni su u iznosu od 6.424.765,55 .

Prihode od imovine čine prihodi od financijske imovine (kamate na depozite po viđenju) i prihodi od nefinancijske imovine (koncesije, koncesijska odobrenja, zakup poslovnog prostora i zemljišta, naknada za uporabu javnih, gradskih površina, spomenička renta).

Prihodi od imovine planirani su u 2022. godinu u iznosu od 1.916.125,00 kn, a ostvareni su u iznosu od 1.439.630,80 kn.

Prihodi od upravnih i administrativnih pristojbi, pristojbi po posebnim propisima, u koje se ubrajaju prihodi od komunalne naknade i komunalnog doprinosa, upravne pristojbe i boravišna pristojba te ostali prihodi po posebnim propisima.

Prihodi su planirani u 2022. godinu u iznosu od 925.520,95 kn, a ostvareni su u iznosu od 640.942,09 kn.

Prihode od prodaje nefinancijske imovine obuhvaćaju Prihode od prodaje neproizvedene imovine tj. zemljišta. Ovi prihodi su u 2022. godini planirani u iznosu od 584.000,00 kn, a ostvareni su u iznosu od 612.465,65 kn.

Prihodi od prodaje proizvedene dugotrajne imovine u 2022. godini planirani su u iznosu od 47.604,20 kn, a ostvareni su u iznosu od 39.864,20 kn.

Rashodi i izdaci Proračuna prema ekonomskoj klasifikaciji obuhvaćaju rashode poslovanja, rashode za nabavu nefinancijske imovine, izdatke za financijsku imovinu i otplate zajmova.

Razdjel 001, glava 00101 sadrže financiranje rada Općinskog vijeća: naknade vijećnicima, naknade za rad povjerenstava, potpora radu političkih stranaka i stranačkih organizacija, naknade vijećima nacionalnih manjina (srpsko, romsko, mađarsko). Ukupno planirana sredstva za razdjel 001 iznose 147.300,00 kn, a ostvarena su u iznosu od 89.716,19 kn.

Razdjel 002, glava 00201 odnosi se na rashode za ured načelnika. Ukupno planirana sredstva za ovu glavu iznose 782.688,00 kn, a ostvarena su u iznosu od 649.591,21 kn, raspoređena su po programima:

PROGRAM 1001 RASHODI: Planirano: 425.688,00 kn, ostvareno: 336.052,53 kn

U ovom programu provode se aktivnosti donošenja akata, a obuhvaćaju rashode za rad načelnika, zamjenika načelnika kao i tekuća zaliha proračuna.

PROGRAM 1002 PROMIDŽBA I INFORMIRANJE: planirano: 357.000,00 kn, ostvareno: 313.538,68 kn

U ovom programu planiraju se svi poslovi vezani za promidžbu Općine kao i manifestacije koje organizira Općina, a od velike važnosti su za Općinu.

GLAVA 00202 JEDINSTVENI UPRAVNI ODJEL

Troškovi u ovoj glavi prikazuju sve troškove vezane za rad tijela uprave, za održavanje hladnog pogona Općine, te za sve projekte koje provodi Općina. Za sve ove troškove planirano je 15.856.454,54 kn, a ostvareno: 8.904.825,12 kn

Iznosi dalje troškove po programima.

Kultura i religija planirana sredstva: 506.100,00 kn, ostvarena: 198.359,59 kn, a odnose se na natječaj za javne potrebe u kulturi, obilježavanje dana sela Bolman, Potporu radu vjerskim institucijama, sredstva za uređenje spomen sobe Bolmanske bitke, projekt rEU discovey, uređenje prostora za klub mladih.

Javne potrebe u sportu, planirana sredstva: 815.000,00 kn, ostvarena: 786.813,60, odnose se na javne potrebe u sportu, kao i na financiranje rada lovačkih društava, te nagrada zaslužnim sportistima.

Javne potrebe u obrazovanju, planirana sredstva: 562.698,30 kn, ostvareno: 524.179,14 kn, a obuhvaća sufinanciranje programa predškolskog odgoja, zatim se planira sufinanciranja ljetovanja djece u Dramlju, te pomoć Osnovnoj školi.

Održavanje komunalne infrastrukture, planirana sredstva: 705.000,00 kn, ostvareno: 609.860,29 kn.

Javne potrebe u socijalnoj skrbi, planirano: 1.703.850,00 kn, ostvareno: 1.021.282,64 kn, a odnose se na pomoć obitelji i kućanstvima u novcu, nabavu ogrjeva socijalno ugroženoj kategoriji kao i ostala socijalna davanja po odluci, darove za djecu, socijalne slučajeve, invalide i bolesne, naknadu građanima i kućanstvima za podmirenje troškova stanovanja.

U socijalnu skrb planirana su sredstva za pomoć nastradalima od elementarnih nepogoda, pomoći osobama s invaliditetom, program Zaželi – program zapošljavanja žena, završetak projekta Zajedno u zajednici, te rad Crvenog križa Beli Manastir.

Program poticanje uređenja naselja, planirano: 275.000,00 kn, ostvareno: 94.529,84 kn, a odnosi se na sanaciju starih i ruševnih objekata, pomoć pri energetskej obnovi obiteljskih kuća, te izgradnju novih i kupovini objekata, kao i uređenja pročelja.

Općina Jagodnjak u 2022. godini nije izdavala jamstva i nije imala izdataka po jamstvima.

Iskazivanje rezultata poslovanja iskazuje se na kontu 9. Rezultat za 2022. godinu je višak prihoda u iznosu od 805.969,67 kn, ali kako smo imali manjak u 2021. godini, to je krajnji rezultat poslovanja ove godine 503.799,79, a odnosi se na prenesena potraživanja sa kraja prošle godine koja se i inače plaćaju početkom nove godine.

O ostvarenom proračunu objašnjenje daje Stevo Mlinarević.

Navodi da je na visinu proračuna utjecalo prije svega neostvarenje nekih projekata, o čemu detaljno upoznaje vijećnike. Radi se o projektima sportskog centra u Jagodnjaku i dječjeg vrtića u Bolmanu.

Predsjedavajući otvara raspravu.

Predsjedavajući zatvara raspravu te Godišnji izvještaj o izvršenju Proračuna Općine Jagodnjak za 2022. godinu i odluke po izvješćima uz Godišnji proračun, daje na usvajanje.
Utvrdjuje da je prilikom glasanja prisutno devet vijećnika te da je jednoglasno donesena

O D L U K A

**o donošenju Godišnjeg izvještaja o izvršenju Proračuna
Općine Jagodnjak za 2022. godinu**

KLASA: 024-03/23-01/13, URBROJ: 2158-22-23-01-02

Odluka i Izvještaj su sastavni dio ovog Zapisnika

O D L U K A

o prihvatanju Izvješća o izvršenju

Programa održavanja komunalne infrastrukture Općine Jagodnjak za 2022. godinu

KLASA: 024-03/23-01/14, URBROJ: 2158-22-23-01-01

Odluka je sastavni dio ovog Zapisnika

O D L U K A

o prihvatanju Izvješća o izvršenju

Programa građenja komunalne infrastrukture Općine Jagodnjak za 2022. godinu

KLASA: 024-03/23-01/15, URBROJ: 2158-22-23-01-01

Odluka je sastavni dio ovog Zapisnika

O D L U K A

o prihvatanju Izvješća o ostvarivanju programa korištenja

sredstava od zakupa, prodaje,

prodaje izravnom pogodbom, privremenog korištenja i davanja

na korištenje izravnom pogodbom poljoprivrednog

zemljišta u vlasništvu Republike Hrvatske na području Općine Jagodnjak za 2022. godinu

KLASA: 024-03/23-01/16, URBROJ: 2158-22-23-01-01

Odluka je sastavni dio ovog Zapisnika

O D L U K A

**o prihvatanju izvještaja o utrošku sredstava od prodaje obiteljske kuća ili stana u državnom
vlasništvu na potpomognutim područjima u Općini Jagodnjak u 2022. godini**

KLASA: 024-03/23-01/17, URBROJ: 2158-22-23-01-01

Odluka je sastavni dio ovog Zapisnika

O D L U K A

**o prihvatanju izvještaja o utrošku sredstava ostvarenih od naknade za zadržavanje
nezakonito izgrađenih zgrada za Općinu Jagodnjak u 2022. godini**

KLASA: 024-03/23-01/18, URBROJ: 2158-22-23-01-01

Odluka je sastavni dio ovog Zapisnika

O D L U K A

**o prihvatanju izvještaja o utrošku sredstava ostvarenih od šumskog doprinosa
u Proračunu Općine Jagodnjak za 2022. godinu**

KLASA: 024-03/23-19, URBROJ: 2158-22-23-01-01

Odluka je sastavni dio ovog Zapisnika

Predsjedavanje sjednicom preuzima predsjednik vijeća Milenko Tovjanin.

Ad 2. – Polugodišnji izvještaj o izvršenju Proračuna Općine Jagodnjak za 2023. godinu

Polugodišnji izvještaj o izvršenju Proračuna Općine Jagodnjak za 2023. godinu u ime načelnice iznosi Nada Šalajić.

Proračun za 2023. godinu planiran je u ukupnom iznosu od 2.164.884,08 € prihoda, od toga je u prvih šest mjeseci ostvaren prihod u ukupnom iznosu od 494.395,97 €. Rashodi su planirani u iznosu od 2.164.884,08 €, a u prvih šest mjeseci je ostvaren iznos od 656.576,69 €.

Pod prihode poslovanja podrazumijevamo sredstva ostvarena od poreza i prireza na dohodak, tekućih pomoći iz državnog proračuna, županijskih proračuna, kapitalne pomoći, fiskalna izravnanja, prihodi od HZZ-a, zakup poljoprivrednog zemljišta, komunalne naknade i drugi prihodi. Plan za 2023. god iznosi 2.119.692,02 €, a do 30.6.2023. je prispjelo odnosno je ostvareno 556.152,86 €.

Planirani prihod od prodaje nefinancijske imovine tj razred 7 koji se odnose na prodaju poljoprivrednog zemljišta i prodaju stambenih kuća za 2023. iznose 79.140,70 € dok je u ovom periodu ostvaren prihod u iznosu od 5.108,82 €.

Rashodi poslovanja dakle razred 3, odnose se na tekuće izdatke poslovanja Općine: plaće, doprinose i poreze na dohodak za zaposlenike Općine (ured načelnika, jedinstveni upravni odjel), režijske troškove, održavanje prostorija i ostale imovine Općine, pomoći obiteljima, sufinanciranje svih sportskih, kulturnih i drugih udruga na području Općine Jagodnjak, na financiranje Kulinijade i Dana Općine, reprezentacija...) su planirani u iznosu od 1.110.462,47 €, a izvršeno je 489.783,75 €.

Rashodi za nabavu financijske imovine (razred 4, ulaganja u dugotrajnu imovinu Općine, od komunalne infrastrukture do građevina i prostorija) su planirani u iznosu od 1.047.002,03 €, a izvršeno je do 30.06. 165.254,94 €. Priliv sredstava za ove rashode zavisi isključivo od uplate sredstava općini od raznih fondova i ministarstava i od realizacije projekata .

Izdaci za financijsku imovinu i otplate zajmova, otplate kredita i leasinga – odnose se na otplatu leasinga za kombi vozilo pošto Općina više nema kreditnih zaduženja – sve je otplaćeno, su planirani u iznosu od 7.419,58 €, a izvršeno je 1.538,00 €.

Dalje iznosi usporedbu polugodišnjeg izvještaja sa 2022. godinom te navodi da je u 2023. godini vidljiv pad prihoda.

Objašnjenje izvještaja daje i Stevo Mlinarević.

Navodi da očekuje priliv sredstava do kraja godine od projekata koji su odobreni. Napominje o kojim je projektima riječ i u kojoj su fazi ostvarenja.

Očekuje da će proračun biti kao i prošle godine. Ovisi sve i o ostvarenju nekih projekata, posebno projekta „Zaželi“. Ističe da je Općina u određenom postotku sufinancirala svaki ostvareni projekt.

Dalje ističe dobar rad KTD Gmajna koja radi sve veće poslove.

Predsjedavajući otvara raspravu.

Predsjedavajući zatvara raspravu te Polugodišnji izvještaj o izvršenju Proračuna Općine Jagodnjak za 2022. godinu daje na usvajanje.

Utvrđuje da je prilikom glasanja prisutno devet vijećnika te da je jednoglasno donesena

O D L U K A

o donošenju Polugodišnjeg izvještaja o izvršenju Proračuna Općine Jagodnjak za 2022. godinu

KLASA: 024-03/23-01/20, URBROJ: 2158-22-23-01-02

Odluka i Izvještaj su sastavni dio ovog Zapisnika

Ad 3. – Analiza upravljanja komunalnom infrastrukturom

Dokument Analiza upravljanja komunalnom infrastrukturom Općine Jagodnjak, izrađen od stručnog izrađivača „Sintagma“ d.o.o. u ožujku 2023. godine, iznosi Jovan Nedić.

Prisutni raspravljaju o navedenoj analizi.

Predsjedavajući Analizu upravljanja komunalnom infrastrukturom Općine Jagodnjak daje na usvajanje.

Utvrđuje da je prilikom glasanja prisutno devet vijećnika te da je jednoglasno donesena

O D L U K A

o prihvatanju Analize upravljanja komunalnom infrastrukturom

KLASA: 024-03/23-01/21, URBROJ: 2158-22-23-01-01

Odluka i Analiza su sastavni dio ovog Zapisnika

Ad 4. – Izvješće o stanju u prostoru

Izvješće o stanju u prostoru Općine Jagodnjak 2018. – 2022. iz rujna 2023. godine, stručnog izrađivača Zavod za prostorno planiranje d.d. Osijek, iznosi Jovan Nedić.

Predsjedavajući Izvješće o stanju u prostoru Općine Jagodnjak 2018. – 2022. daje na usvajanje.

Utvrđuje da je prilikom glasanja prisutno devet vijećnika te da je jednoglasno donesen

Z a k l j u č a k

o razmatranju i prihvatanju

Izvješća o stanju u prostoru Općine Jagodnjak 2018. – 2022.

KLASA: 024-03/23-01/22, URBROJ: 2158-22-23-01-01

Zaključak i Izvješće su sastavni dio ovog Zapisnika

Ad 5. – Izmjene i dopune broj 1. Poslovnika

Prijedlog Izmjena i dopuna broj 1. Poslovnika Općinskog vijeća Općine Jagodnjak iznosi Jovan Nedić. Izmjene i dopune izrađene su radi usklađenja s Uputom o održavanju sjednica predstavničkih tijela elektroničkim putem, upućene od strane Ministarstva pravosuđa i uprave 20. srpnja 2023., KLASA: 024-04/23-01/18, URBROJ:514-07-04-02/04-23-01.

Predsjedavajući Prijedlog Izmjena i dopuna broj 1. Poslovnika Općinskog vijeća Općine Jagodnjak daje na usvajanje.

Utvrđuje da je prilikom glasanja prisutno devet vijećnika te da je jednoglasno donesena

O D L U K A

o Izmjenama i dopunama broj 1.

Poslovnika Općinskog vijeća Općine Jagodnjak

KLASA: 024-03/23-01/23, URBROJ: 2158-22-23-01-01

Odluka je sastavni dio ovog Zapisnika

Ad 6. – postavljanje bankomata

Prijedlog za postavljanje bankomata, predlagatelja načelnice Općine Jagodnjak, iznosi Stevo Mlinarević.

Ističe kako na području Općine nema bankomata, ima ga tek u Dardi i Belom Manastiru, a dizanje gotovine predstavlja problem većini stanovništva, da je u interesu stanovništva postavljanje bankomata, stoga sama Općina pokušava dogovoriti s bankama postavljanje bankomata. Interes je pokazala jedino Hrvatska poštanska banka uz uvjet besplatnog najma.

Prisutni raspravljaju o prijedlogu i prihvaćaju ga.

Ukoliko se isto ostvari, Općina bi platni promet usmjerila preko HPB.

Predsjedavajući prijedlog daje na usvajanje.

Utvrđuje da je prilikom glasanja prisutno devet vijećnika te da je jednoglasno donesena

O D L U K A

o postavljanju bankomata

KLASA: 024-03/23-01/24, URBROJ: 2158-22-23-01-01

Odluka je sastavni dio ovog Zapisnika

Ad 7. – sufinanciranje školovanja

Prijedlog za sufinanciranje školovanja odraslih osoba u ime načelnice iznosi Stevo Mlinarević. Predlaže da se odobri sufinanciranje školovanja odraslih osoba koje imaju završeno samo osnovnoškolsko obrazovanje, kako bi se osposobili za rukovanje strojevima i stekli mogućnost zaposlenja. Navodi takve potrebe u Gmajni. Uz troškove osposobljavanja od 2.500,00 eura stvorila bi se mogućnost zapošljavanja nekoliko osoba, njih desetak. Ukoliko bi se ostvario projekt Zaželi trebalo bi osposobiti nekoliko žena.

Vijećnici raspravljaju o navedenom prijedlogu.

Predsjedavajući prijedlog daje na usvajanje.

Utvrđuje da je prilikom glasanja prisutno devet vijećnika te da je jednoglasno donesena

O D L U K A**o sufinanciranju školovanja odraslih osoba**

KLASA: 024-03/23-01/25, URBROJ: 2158-22-23-01-01

Odluka je sastavni dio ovog Zapisnika

Ad 8. – odluka o izradi projektne dokumentacije

Prijedlog za izradu projektne dokumentacije za starački dom u ime načelnice iznosi Stevo Mlinarević. Predlaže da se odobri izrada projektne dokumentacije za starački dom, kako bi se izgradnja istog mogla financirati natječajem preko EU fondova. Potreba za takvim objektom postoji kao i prostor. Vijećnici raspravljaju o ovom prijedlogu.

Vijećnik Dragan Novaković pozdravlja ovaj prijedlog, kako zbog potencijalnih korisnika tako i radnika u istom. Projekt je osim toga, kad se dom jednom napravi, samofinancirajući.

Predsjedavajući prijedlog daje na usvajanje.

Utvrđuje da je prilikom glasanja prisutno devet vijećnika te da je jednoglasno donesena

O D L U K A**o izradi projektne dokumentacije**

KLASA: 024-03/23-01/26, URBROJ: 2158-22-23-01-01

Odluka je sastavni dio ovog Zapisnika

Ad 9. – odluka o reciklažnom dvorištu

Prijedlog za izradu projektne dokumentacije za reciklažno dvorište u ime načelnice iznosi Stevo Mlinarević.

Predlaže da se odobri izrada projektne dokumentacije za reciklažno dvorište.

Predsjedavajući prijedlog daje na usvajanje.

Utvrđuje da je prilikom glasanja prisutno devet vijećnika te da je jednoglasno donesena

O D L U K A**o reciklažnom dvorištu**

KLASA: 024-03/23-01/27, URBROJ: 2158-22-23-01-01

Odluka je sastavni dio ovog Zapisnika

Ad 10. – razno

Vijećnici raspravljaju o projektima na području Općine i problemima s otpadom.
Završeno u 20,19 sati.

Zapisničar:
Jovan Nedić, v.r.

Predsjednik:
Milenko Tovjanin , v.r.